

MODE D'EMPLOI



MODE D'EMPLOI

SystemCarrier compact/
compact plus

Marques déposées de Erbe Elektromedizin GmbH : autoCUT[®], BiCision[®], BiClamp[®], CleverCap[®], CleverView[®], endoCUT[®], endoCOAG[®], Erbe[®], erbe power your performance.[®], ERBECRYO[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®], ERBEJET[®], ERBOKRYO[®], eTip[®], FiAPC[®], forcedCOAG[®], HybridKnife[®], HybridTherm[®], HYDRON[®], IES VACpen[®], KYRON[®], NESSY[®], NESSY Ω[®], PLURA[®], preciseAPC[®], Preflow[®], pulsedAPC[®], ReMode[®], softCOAG[®], sprayCOAG[®], swiftCOAG[®], thermoSEAL[®], TriSect rapide[®], twinCOAG[®], VIO[®].

Marques déposées d'Erbe USA, Inc. : CleverCap[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®].

Une liste actuelle de toutes les marques Erbe figure sur www.erbe-med.com/IP.



Réf. 20180-100, 20180-101

Tous les droits associés à ce mode d'emploi, en particulier les droits de reproduction, de diffusion et de traduction, sont réservés. Aucune partie de ce mode d'emploi ne peut, sans l'autorisation écrite préalable d'Erbe Elektromedizin GmbH, être reproduite sous quelque forme que ce soit (par photocopie, microfilm ou autre procédé) ni être éditée, dupliquée ou diffusée au moyen de systèmes électroniques.

Les informations contenues dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées ou complétées sans préavis et ne constituent aucune obligation pour Erbe Elektromedizin GmbH.

Certains détails des illustrations figurant dans le présent mode d'emploi peuvent diverger de votre produit.

Printed by Erbe Elektromedizin

Printed in Germany

Copyright © Erbe Elektromedizin GmbH, Tübingen 2023

Table des matières

1	Notice d'utilisation générale	7
	Utilisation prévue/indications du chariot SystemCarrier compact, compact plus	7
	Compatibilité du chariot SystemCarrier compact.	7
	Compatibilité du chariot SystemCarrier compact plus.	7
	Environnement.	8
	Qualification de l'utilisateur.	8
	Caractéristiques de performance	8
2	Consignes de sécurité	9
	Signification des panneaux de sécurité	9
	Signification de la formule.	9
	Qui doit absolument lire ce mode d'emploi ?	9
	Respect des consignes de sécurité.	10
	Classification des consignes de sécurité	10
	Erreur de manipulation et installation incorrecte par des personnes non initiées au maniement de l'appareil	10
	Dangers provenant de l'environnement	11
	Choc électrique, uniquement valable pour le chariot SystemCarrier compact plus	12
	Brûlure	13
	Risque de blessure entraîné par l'installation de dispositifs et d'accessoires non compatibles.	13
	Risque de blessure consécutif à une détérioration du chariot et des accessoires.	14
	Risque d'infection	16
	Remarques	16
3	Description des éléments de commande du SystemCarrier compact	17
4	Description des éléments de commande du SystemCarrier compact plus	21
5	Commande	25
	Vérification du chariot	25
	Installation de dispositifs, bouteilles de gaz et accessoires	25
	Déplacement du chariot.	25
	Freinage du chariot	26
	Utiliser les supports pour pédale double, logements de pédale et porte-câbles	27
	Utilisation des compartiments du chariot SystemCarrier compact.	27
	Utilisation du compartiment pour bouteille de gaz du chariot SystemCarrier compact plus	27
	Fusibles secteur du chariot SystemCarrier compact plus	28

6	Nettoyage et désinfection	29
	Consignes de sécurité	29
	Sélection de détergents et de désinfectants appropriés	29
	Moyens auxiliaires	30
	Nettoyage	30
	Désinfection	31
	Procédure validée de nettoyage et de désinfection	31
7	Caractéristiques techniques du chariot SystemCarrier compact	33
8	Caractéristiques techniques du chariot SystemCarrier compact plus	35
9	Maintenance, service après-vente, garantie, élimination	37
	Maintenance	37
	Service après-vente	37
	Garantie	37
	Élimination	37
10	Accessoires	39
	Accessoires pour SystemCarrier compact, compact plus	39
	Cordons d'alimentation compatibles	39
11	Pièces de rechange du chariot SystemCarrier compact	41
12	Pièces de rechange du chariot SystemCarrier compact plus	43
13	Symboles	45

Chapitre 1

Notice d'utilisation générale

Le présent mode d'emploi décrit l'usage conforme du chariot.

Remarque : Prière de signaler tout incident grave survenant en rapport avec le produit au revendeur local ou à Erbe. En cas d'utilisation du dispositif au sein de l'Union Européenne, signaler aussi les incidents à l'autorité compétente de l'État membre.

Utilisation prévue/indications du chariot SystemCarrier compact, compact plus

Les chariots SystemCarrier compact et compact plus sont destinés à accueillir les dispositifs et les accessoires Erbe.

Compatibilité du chariot SystemCarrier compact

Le chariot SystemCarrier compact est prévu pour une utilisation avec les dispositifs suivants :

	VIO C	VIO 200 S		VIO 300 S		VIO 200 D		VIO 300 D		VIO 3	
IES 3	●	●	-	●	-	●	-	●	-	●	-
EIP 2	-	-	●	-	●	-	●	-	●	-	●

Ne pas monter d'autre dispositif sur le chariot SystemCarrier compact.

Compatibilité du chariot SystemCarrier compact plus

Le chariot SystemCarrier compact plus est prévu pour une utilisation avec les dispositifs suivants :

	VIO 200 S		VIO 300 S		VIO 200 D		VIO 300 D		VIO 3	
IES 3	●	-	●	-	●	-	●	-	●	-
EIP 2	-	●	-	●	-	●	-	●	-	●
APC 2	●	●	●	●	●	●	●	●	-	-
APC 3	-	-	-	-	-	-	-	-	●	●

Ne pas monter d'autre dispositif sur le chariot SystemCarrier compact plus.

Environnement

Le chariot peut uniquement être utilisé dans des locaux à usage médical conformément à sa destination.

Qualification de l'utilisateur

Le chariot doit être utilisé uniquement par des personnes disposant d'une formation médicale qui ont été initiées à son maniement conformément au mode d'emploi.

Caractéristiques de performance

Il s'agit d'un accessoire destiné à un dispositif médical. Il ne présente aucune caractéristiques de performance clinique.

Chapitre 2

Consignes de sécurité

Signification des panneaux de sécurité

DANGER

signale une situation comportant un danger imminent pouvant entraîner la mort ou de graves dommages corporels si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves dommages corporels si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels légers ou modérés si elle n'est pas évitée.

AVIS

signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

Signification de la formule

"Remarque :"

Cette formule attire l'attention a) sur des informations du constructeur concernant directement ou indirectement la sécurité des personnes ou la protection d'objets matériels. Ces informations ne se rapportent pas directement à un danger ou une situation dangereuse.

Cette formule attire l'attention b) sur des informations du constructeur importantes ou utiles pour le maniement, l'entretien ou le dépannage de l'appareil.

Qui doit absolument lire ce mode d'emploi ?

Il est indispensable d'avoir pris connaissance du mode d'emploi pour pouvoir manier et installer correctement le chariot.

C'est pourquoi toutes les personnes qui travaillent avec le chariot et y installent des dispositifs ou des accessoires doivent avoir lu le mode d'emploi.

Toutes les personnes qui préparent, démontent, nettoient et désinfectent le chariot doivent elles aussi lire le mode d'emploi.

Veillez s'il vous plaît lire avec une attention particulière les consignes de sécurité données dans chaque chapitre.

Respect des consignes de sécurité

L'utilisation d'un dispositif médical présente toujours certains risques pour le patient, le personnel médical et l'entourage. Les mesures constructives à elles seules ne permettent pas d'exclure entièrement les risques.

La sécurité ne dépend pas uniquement de l'appareil. Elle dépend aussi dans une large mesure de la formation du personnel médical et du maniement correct de l'appareil.

Toutes les personnes qui utilisent le chariot, le préparent, le démontent, le nettoient et le désinfectent doivent lire, comprendre et respecter les consignes de sécurité figurant dans ce chapitre.

Toutes les personnes qui installent les dispositifs et posent des accessoires doivent elles aussi lire, comprendre et appliquer les consignes de sécurité.

Classification des consignes de sécurité

Les consignes de sécurité sont classifiées selon les dangers suivants :

- Erreur de manipulation et installation incorrecte par des personnes non initiées au maniement de l'appareil
- Dangers provenant de l'environnement
- Choc électrique, uniquement valable pour le chariot SystemCarrier compact plus
- Brûlure
- Risque de blessure entraîné par l'installation de dispositifs et d'accessoires non compatibles
- Risque de blessure consécutif à une détérioration du chariot et des accessoires.
- Risque d'infection
- Remarques

80180-045_YZ489Z
2023-04

Erreur de manipulation et installation incorrecte par des personnes non initiées au maniement de l'appareil

AVERTISSEMENT

Mauvais fonctionnement du chariot, installation erronée de dispositifs et d'accessoires

Risque pour le personnel médical et le monteur ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Le chariot doit être utilisé uniquement par des personnes ayant été initiées à son maniement correct conformément au mode d'emploi.
- ⇒ Les dispositifs et accessoires doivent uniquement être installés ou montés sur le chariot par des collaborateurs Erbe ou des personnes formées par Erbe. Ces deux groupes de personnes doivent respecter le mode d'emploi et les instructions de montage.

- ⇒ L'initiation ou la formation doit être effectuée uniquement par des personnes ayant les connaissances et l'expérience pratique nécessaires pour ce faire.
- ⇒ S'il y a quelque chose qui n'est pas clair et/ou si vous avez des questions, veuillez s'il vous plaît vous adresser à Erbe Elektromedizin. Vous trouverez les adresses dans la liste à la fin de ce mode d'emploi.

Dangers provenant de l'environnement

AVIS

Température ou humidité ambiantes incorrectes pendant le transport et le stockage

Le chariot risque d'être endommagé ou de mal fonctionner si la température ou l'humidité ambiantes pendant le transport ou le stockage sont incorrectes.

- ⇒ Il est indispensable de respecter les conditions ambiantes – température et humidité relative – prescrites pour le transport et le stockage du chariot. Les tolérances de température et d'humidité sont spécifiées dans les caractéristiques techniques.
- ⇒ Si d'autres conditions ambiantes doivent être respectées pour le transport et le stockage du chariot, vous les trouverez également dans les caractéristiques techniques.

AVIS

Température ou humidité ambiantes en service incorrectes

Le chariot risque d'être endommagé, de tomber en panne ou de mal fonctionner si la température ou l'humidité ambiantes de service sont incorrectes.

- ⇒ Il est indispensable de respecter les conditions ambiantes - température et humidité relative - prescrites pour l'appareil en service. Les tolérances de température et d'humidité sont spécifiées dans les caractéristiques techniques.
- ⇒ Si les conditions ambiantes d'utilisation du chariot et de l'appareil diffèrent, vous les trouverez également dans les caractéristiques techniques.

AVIS

Surchauffe de l'appareil/des appareils installé(s) sur le chariot si la ventilation est insuffisante

Les appareils risquent de trop chauffer, d'être endommagés et de tomber en panne s'ils ne sont pas correctement ventilés.

- ⇒ Placer le chariot de manière que l'air puisse circuler librement autour de l'appareil/des appareils. Il est interdit de le placer dans une niche étroite.

Choc électrique, uniquement valable pour le chariot SystemCarrier compact plus

AVERTISSEMENT

Chariot endommagé ou modifié

Risque de décharge électrique et de blessures pour le personnel médical ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Avant chaque utilisation, vérifiez que le chariot ne présente pas de dommages. Ne pas utiliser le chariot s'il est endommagé.
- ⇒ Si le chariot est défectueux, veuillez s'il vous plaît vous adresser au service après-vente.
- ⇒ Pour votre sécurité et celle du patient : N'essayez jamais de réparer ou de modifier l'appareil vous-même. Erbe Elektromedizin GmbH décline toute responsabilité pour toute modification.

AVERTISSEMENT

Prise de sécurité défectueuse, réseau de distribution sans conducteur de protection, cordon d'alimentation de mauvaise qualité, mauvaise tension secteur, prises multiples, câbles de rallonge

Risque de décharge électrique et de blessures pour le personnel médical ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Brancher l'appareil / le chariot roulant sur la prise de sécurité correctement installée et en parfait état.
- ⇒ Utiliser des cordons d'alimentation Erbe compatibles (voir le chapitre *Accessoires, Cordons d'alimentation compatibles*).
- ⇒ Vérifier le cordon d'alimentation pour s'assurer qu'il n'est pas abîmé. Ne pas utiliser le cordon d'alimentation s'il est endommagé.
- ⇒ La tension secteur doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ⇒ Ne pas utiliser de prises multiples.
- ⇒ Ne pas utiliser de câbles de rallonge.

AVERTISSEMENT

Connexion de l'appareil / du chariot roulant au secteur pendant le nettoyage et la désinfection

Danger de décharge électrique pour le personnel médical !

- ⇒ Mettre l'appareil hors tension. Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil / du chariot roulant de la prise secteur.

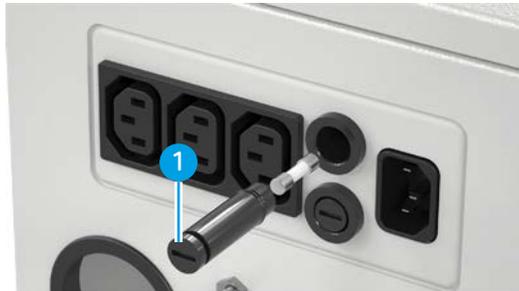
ATTENTION

Mauvais fusible secteur

Le cordon d'alimentation secteur peut échauffer, risque de brûlure.

- ⇒ Les fusibles secteur permettant l'adaptation à la configuration des dispositifs sur le chariot doivent uniquement être utilisés par un technicien qualifié. Utiliser uniquement des fusibles dont les caractéristiques correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique du chariot.

- ⇒ Seul un technicien qualifié est autorisé à remplacer les fusibles secteur brûlés. Utiliser uniquement des fusibles de rechange dont les caractéristiques correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique du chariot.
- ⇒ La cartouche avec fusible figure ci-après.



Brûlure

⚠ ATTENTION

Roulettes souillées

Les souillures portent préjudice à la capacité de dérivation des roulettes. Une étincelle peut enflammer des gaz inflammables.

Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Nettoyez les roulettes encrassées.

Risque de blessure entraîné par l'installation de dispositifs et d'accessoires non compatibles

⚠ ATTENTION

Dispositifs ou des accessoires non compatibles installés sur le chariot. Des objets non prévus peuvent être posés sur ou dans le chariot.

Des dispositifs, accessoires et objets peuvent tomber.

Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Installer uniquement les dispositifs mentionnés au paragraphe « Compatibilité ».
- ⇒ Installer uniquement des accessoires mentionnés au chapitre « Accessoires ».
- ⇒ Placer uniquement des pédales appropriées dans les logements pour pédale et sur le support pour pédale.
- ⇒ Ne pas dépasser une charge supérieure à 15 kg par compartiment du chariot SystemCarrier compact.
- ⇒ Le poids de la bouteille de gaz placée dans le logement du chariot SystemCarrier compact plus ne doit pas dépasser 15 kg.

⚠ ATTENTION

Des dispositifs non mentionnés dans la section « Compatibilité » sont raccordés aux prises secteur auxiliaires. Raccordement de dispositifs non installés sur le chariot aux prises secteur auxiliaires.

Le cordon d'alimentation secteur peut échauffer, risque de brûlure.

Prises secteur auxiliaires, voir figure no 1 ci-dessous.

- ⇒ Raccorder uniquement les dispositifs mentionnés au paragraphe « Compatibilité » et installés sur le chariot aux prises secteur auxiliaires.



1

Risque de blessure consécutif à une détérioration du chariot et des accessoires.

⚠ AVERTISSEMENT

Chariot endommagé ou modifié

Risque de décharge électrique et de blessures pour le personnel médical ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Avant chaque utilisation, vérifiez que le chariot ne présente pas de dommages. Ne pas utiliser le chariot s'il est endommagé.
- ⇒ Si le chariot est défectueux, veuillez s'il vous plaît vous adresser au service après-vente.
- ⇒ Pour votre sécurité et celle du patient : N'essayez jamais de réparer ou de modifier l'appareil vous-même. Erbe Elektromedizin GmbH décline toute responsabilité pour toute modification.

⚠ ATTENTION

Utiliser le guidon du chariot pour soulever et porter le chariot.

Le guidon peut se casser. Le guidon est uniquement conçu pour déplacer et tirer le chariot.

Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ N'utilisez pas le guidon pour soulever ou porter le chariot.

⚠ ATTENTION

Ne pas déplacer ou tirer le chariot avec le guidon.

Des dispositifs ou des accessoires peuvent tomber.

Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Fermer la porte avant de déplacer le chariot.

- ⇒ Tirer ou pousser le chariot uniquement à l'aide du guidon. Voir figure ci-dessous.
- ⇒ N'appuyez pas contre les dispositifs.



⚠ ATTENTION

Les roulettes de dispositif ne sont pas bloquées par les freins.

Le chariot peut se déplacer de manière involontaire.

Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Activez les freins des quatre roulettes de dispositif.



⚠ ATTENTION

La bouteille de gaz n'a pas été attachée avec la sangle de fixation

La bouteille de gaz risque de tomber.

Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Attachez la bouteille de gaz avec la sangle de fixation.

Risque d'infection

AVERTISSEMENT

Le chariot est souillé

Risque d'infection du personnel médical.

- ⇒ Veiller à ce que du liquide ne puisse pas pénétrer dans le chariot.
- ⇒ Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur le chariot.
- ⇒ Respecter les consignes d'utilisation relatives au nettoyage et à la désinfection du chariot.

AVERTISSEMENT

Utilisation en alternance de solutions désinfectantes ayant des principes actifs différents

Les substances peuvent interagir. L'effet désinfectant des solutions de désinfection peut être altéré. Risque d'infection du personnel médical.

- ⇒ Ne pas utiliser ces produits en alternance.

Remarques

Équipotentialité

Remarque : Raccorder si nécessaire la fiche d'équipotentialité de l'appareil ou du chariot roulant à l'égalisateur de potentiel de la salle d'opération au moyen d'une ligne d'équipotentialité.

Chapitre 3

Description des éléments de commande du SystemCarrier compact



(1) Guidon

Sert à pousser ou tirer le chariot.



Remarque : les logements pour pédale peuvent être montés sur les chariots dans différentes combinaisons. La figure présente deux combinaisons possibles.

(2) Frein

Destiné au freinage de la roulette. Chaque roulette est équipée d'un frein.

(3) Logement pour pédale simple des dispositifs d'électrochirurgie IES 3 ou VIO

Destiné au logement d'une pédale simple des dispositifs IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D et VIO 3.

(4) Logement pour pédale simple de dispositif EIP 2 ou VIO C

Destiné au logement d'une pédale simple des dispositifs EIP 2 et VIO C.

(5) Support pour pédale double

Destiné au logement d'une pédale double des dispositifs VIO C, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D et VIO 3.

(6) Porte-câble pour câble de pédale et cordon d'alimentation

Destiné à l'enroulement du câble de pédale ou du cordon d'alimentation.

(7) Raccords d'équipotentialité

Destiné au raccordement à la fiche d'équipotentialité des dispositifs et à la connexion du chariot au raccord d'équipotentialité du bloc opératoire.



80180-045_V24892
2023-04

(8) Porte de chariot

Ferme les compartiments.

(9) Compartiments

Destinés au rangement des objets correspondants. La charge maximale par compartiment est de 15 kg.

3 • Description des éléments de commande du SystemCarrier compact

80180-045_YZ189Z
2023-04

Chapitre 4

Description des éléments de commande du SystemCarrier compact plus



(1) Guidon

Sert à pousser ou tirer le chariot.



Remarque : les logements pour pédale peuvent être montés sur les chariots dans différentes combinaisons. La figure présente deux combinaisons possibles.

(2) Frein

Destiné au freinage de la roulette. Chaque roulette est équipée d'un frein.

(3) Logement pour pédale simple des dispositifs d'électrochirurgie IES 3 ou VIO

Destiné au logement d'une pédale simple des dispositifs IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D et VIO 3.

(4) Logement pour pédale simple de dispositif EIP 2

Destiné au logement d'une pédale simple du dispositif EIP 2.

(5) Support pour pédale double

Destiné au logement d'une pédale double des dispositifs VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D et VIO 3.

(6) Porte-câble pour câble de pédale et cordon d'alimentation

Destiné à l'enroulement du câble de pédale ou du cordon d'alimentation.

(7) Raccords d'équipotentialité

Destiné au raccordement à la fiche d'équipotentialité des dispositifs et à la connexion du chariot au raccord d'équipotentialité du bloc opératoire.

(8) Ouverture

Destinée au passage du flexible sous pression de la bouteille de gaz et du flexible du capteur à haute pression.

(9) Prises secteur auxiliaires

Raccorder uniquement les dispositifs mentionnés au paragraphe « Compatibilité » et installés sur le chariot aux prises secteur auxiliaires. Utiliser des cordons d'alimentation Erbe compatibles (voir le chapitre Accessoires, Cordons d'alimentation compatibles).

(10) Fusibles secteur

Seul un technicien qualifié est autorisé à remplacer les fusibles secteur brûlés. Utiliser uniquement des fusibles de rechange dont les caractéristiques correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique du chariot.

(11) Alimentation secteur

Raccorder le chariot à une prise de sécurité correctement installée et en parfait état. Utiliser des cordons d'alimentation Erbe compatibles (voir le chapitre Accessoires, Cordons d'alimentation compatibles).



4 • Description des éléments de commande du SystemCarrier compact plus

(12) Porte de chariot

Ferme le compartiment pour bouteille de gaz.

(13) Compartiment pour bouteille de gaz

Destiné au rangement d'une bouteille de gaz.

Chapitre 5

Commande

Vérification du chariot

AVERTISSEMENT

Chariot endommagé ou modifié

Risque de décharge électrique et de blessures pour le personnel médical ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Avant chaque utilisation, vérifiez que le chariot ne présente pas de dommages. Ne pas utiliser le chariot s'il est endommagé.
- ⇒ Si le chariot est défectueux, veuillez s'il vous plaît vous adresser au service après-vente.
- ⇒ Pour votre sécurité et celle du patient : N'essayez jamais de réparer ou de modifier l'appareil vous-même. Erbe Elektromedizin GmbH décline toute responsabilité pour toute modification.

Installation de dispositifs, bouteilles de gaz et accessoires

L'installation est décrite dans les instructions de montage.

Déplacement du chariot

ATTENTION

Utiliser le guidon du chariot pour soulever et porter le chariot.

Le guidon peut se casser. Le guidon est uniquement conçu pour déplacer et tirer le chariot.

Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ N'utilisez pas le guidon pour soulever ou porter le chariot.

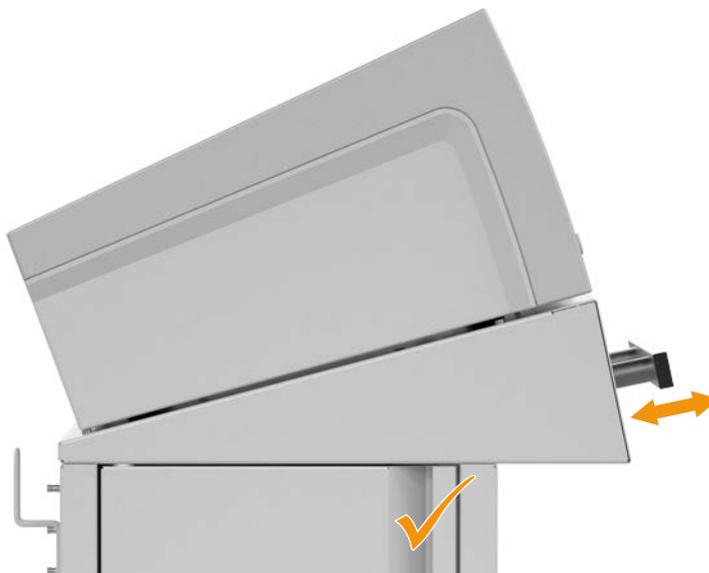
ATTENTION

Ne pas déplacer ou tirer le chariot avec le guidon.

Des dispositifs ou des accessoires peuvent tomber.

Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Fermer la porte avant de déplacer le chariot.
- ⇒ Tirer ou pousser le chariot uniquement à l'aide du guidon. Voir figure ci-dessous.
- ⇒ N'appuyez pas contre les dispositifs.



- Fermer la porte avant de déplacer le chariot.
- Pousser ou tirer le chariot uniquement à l'aide du guidon. Ne pas appuyer sur les dispositifs.

Freinage du chariot

⚠ ATTENTION

Les roulettes de dispositif ne sont pas bloquées par les freins.
Le chariot peut se déplacer de manière involontaire.
Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.
⇒ Activez les freins des quatre roulettes de dispositif.

80180-045_YZ1489Z
2023-04



- Bloquez l'ensemble des quatre roulettes à l'aide des freins dès que le chariot se trouve à l'endroit voulu.

Utiliser les supports pour pédale double, logements de pédale et porte-câbles



- Poser la pédale double sur le support.



- Introduire la pédale simple dans les logements correspondants.
- Enrouler le câble de pédale et le cordon d'alimentation autour des porte-câbles.

Utilisation des compartiments du chariot SystemCarrier compact

Vous pouvez utiliser les compartiments pour y ranger les objets correspondants. La charge maximale par compartiment est de 15 kg. Fermer la porte avant de déplacer le chariot.

Utilisation du compartiment pour bouteille de gaz du chariot SystemCarrier compact plus

Le compartiment pour bouteille de gaz peut accueillir une bouteille de gaz pesant jusqu'à 15 kg. Le diamètre maximal est de 172 mm, la hauteur maximale atteint 740 mm.

Fusibles secteur du chariot SystemCarrier compact plus

⚠ ATTENTION

Mauvais fusible secteur

Le cordon d'alimentation secteur peut échauffer, risque de brûlure.

- ⇒ Les fusibles secteur permettant l'adaptation à la configuration des dispositifs sur le chariot doivent uniquement être utilisés par un technicien qualifié. Utiliser uniquement des fusibles dont les caractéristiques correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique du chariot.
- ⇒ Seul un technicien qualifié est autorisé à remplacer les fusibles secteur brûlés. Utiliser uniquement des fusibles de rechange dont les caractéristiques correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique du chariot.
- ⇒ La cartouche avec fusible figure ci-après.



À la livraison, le chariot comprend 2 fusibles T 10 A H / 250 V pour le raccordement des dispositifs avec une tension de 220 V à 240 V.

Si vous souhaitez raccorder des dispositifs affichant une tension de 100 V à 120 V, un technicien qualifié doit remplacer ces fusibles par les deux fusibles joints T 12,5 A H / 250 V. Les fusibles peuvent sauter s'ils ne sont pas changés.

Chapitre 6

Nettoyage et désinfection

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Connexion de l'appareil / du chariot roulant au secteur pendant le nettoyage et la désinfection

Danger de décharge électrique pour le personnel médical !

- ⇒ Mettre l'appareil hors tension. Débrancher le cordon d'alimentation de l'appareil / du chariot roulant de la prise secteur.

AVERTISSEMENT

Le chariot est souillé

Risque d'infection du personnel médical.

- ⇒ Veiller à ce que du liquide ne puisse pas pénétrer dans le chariot.
- ⇒ Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur le chariot.
- ⇒ Respecter les consignes d'utilisation relatives au nettoyage et à la désinfection du chariot.

AVERTISSEMENT

Utilisation en alternance de solutions désinfectantes ayant des principes actifs différents

Les substances peuvent interagir. L'effet désinfectant des solutions de désinfection peut être altéré. Risque d'infection du personnel médical.

- ⇒ Ne pas utiliser ces produits en alternance.

ATTENTION

Roulettes souillées

Les souillures portent préjudice à la capacité de dérivation des roulettes. Une étincelle peut enflammer des gaz inflammables.

Le personnel médical risque de se blesser ! Risque de dommages matériels.

- ⇒ Nettoyez les roulettes encrassées.

Sélection de détergents et de désinfectants appropriés

Les classes de détergents et de désinfectants suivantes ne sont censées entraîner aucune détérioration des surfaces du dispositif/chariot roulant en cas d'utilisation conforme :

- Produits à base d'alcool
- Produits à base de guanide
- Produits contenant des composés à base d'oxygène actif
- Produits à base d'acide peracétique
- Produit à base de chlore avec jusqu'à 3 % d'eau de Javel

En cas d'utilisation fréquente des produits indiqués ci-dessus, des décolorations inoffensives des surfaces peuvent survenir.

N'utiliser aucun détergent ni désinfectant à base des substances suivantes :

- Soude caustique, acides organiques puissants et substances fortement oxydantes

Ces substances peuvent attaquer les pièces métalliques en raison de leur effet corrosif.

- Composés ammonium quaternaires, composés phénolés (par ex. phénoxyéthanol)
- Solvants et essence

Ces substances détériorent les plastiques.

Moyens auxiliaires

- Lingettes prêtes à l'utilisation imbibées d'une solution de nettoyage ou de désinfection.

Ou

- Lingettes à usage unique à faible teneur en particules ayant été imbibées d'un produit approprié avant le nettoyage ou la désinfection.

Se servir de lingettes différentes pour le nettoyage et la désinfection.

Nettoyage

N'utiliser que des détergents conformes aux normes nationales. Prière de respecter les consignes du fabricant de détergents, notamment relatives à la compatibilité avec les matériaux. En cas d'utilisation de différents produits de nettoyage et de désinfection, ces derniers doivent être compatibles.

1. Préparer une solution détergente à la concentration indiquée par le fabricant. Imbiber les lingettes à usage unique à faible teneur en particules de la solution détergente.
2. À titre alternatif, prière de se servir de lingettes de nettoyage prêtes à l'utilisation avec une solution détergente.
3. Nettoyer entièrement les surfaces pour en éliminer les souillures visibles (comme le sang). Dans le cas contraire, l'effet de la désinfection consécutive risque d'en être altéré.
4. Suite au nettoyage, procéder à un contrôle visuel. En présence de souillures résiduelles, répéter le nettoyage jusqu'à éliminer l'ensemble des souillures.

Remarque : ne procéder à aucune désinfection par essuyage en cas d'impossibilité de nettoyer intégralement le dispositif. Ne pas utiliser l'appareil ni le chariot. Informer l'assistance technique.

Désinfection

Utiliser uniquement des désinfectants conformes aux normes nationales. Prière de respecter les consignes du fabricant de désinfectant, notamment relatives à la compatibilité avec les matériaux. En cas d'utilisation de différents produits de nettoyage et de désinfection, ces derniers doivent être compatibles.

1. Préparer une solution de désinfection à la concentration indiquée par le fabricant. Imbiber les lingettes à usage unique à faible teneur en particules de la solution désinfectante.
2. À titre alternatif, prière de se servir de lingettes de désinfection prêtes à l'utilisation avec une solution désinfectante.
3. Essuyer soigneusement les surfaces.
4. Veiller à mouiller entièrement les surfaces.
5. Laisser le désinfectant faire effet conformément aux consignes du fabricant (temps d'action).
6. Maintenir les surfaces visiblement humides pendant tout le temps d'action.
7. Procéder à un contrôle visuel des surfaces suite à la désinfection afin de s'assurer de l'absence de signes de détérioration.

Remarque : en cas de détérioration des surfaces, prière de ne pas utiliser l'appareil ni le chariot. Informer l'assistance technique.

Procédure validée de nettoyage et de désinfection

Nettoyage

Nettoyage à l'aide de lingettes mikroqid universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Allemagne. Nettoyer entièrement les surfaces pour en éliminer les souillures visibles (comme le sang). Dans le cas contraire, l'effet de la désinfection consécutive risque d'en être altéré.

Désinfection

Désinfection à l'aide de lingettes mikroqid universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Allemagne. Laisser agir la solution de désinfection pendant une minute en maintenant une humidification visible.

Erbe recommande ce procédé de retraitement. D'autres procédés équivalents sont possibles. L'utilisateur doit s'assurer de la pertinence des procédures appliquées par des mesures correspondantes (p. ex. validation, surveillance de routine, contrôle de la compatibilité des matériaux).

Chapitre 7

Caractéristiques techniques du chariot SystemCarrier compact

Liaison équipotentielle	Oui (3 pièces)
Diamètre des roulettes	100 mm
Les roulettes sont conductrices.	
Largeur x hauteur x profondeur	615 x 955 x 615 mm
Poids	26 kg
Charge maximale	34 kg
Charge maximale d'un compartiment	15 kg

Conditions ambiantes pour le transport et le stockage du chariot

Température	entre -29 °C et +60 °C
Humidité relative de l'air	entre 15 % et 85 %, sans condensation

Conditions ambiantes pour le fonctionnement du chariot

Température	entre +10 °C et +40 °C
Humidité relative de l'air	entre 15 % et 80 %, sans condensation

Normes

Classification selon le Règlement (UE) 2017/745	I
---	---

7 • Caractéristiques techniques du chariot SystemCarrier compact

Chapitre 8

Caractéristiques techniques du chariot SystemCarrier compact plus

Tension secteur nominale	100 - 120 VAC ($\pm 10\%$) / 220 - 240 VAC ($\pm 10\%$)
Courant d'entrée nominal	12,5 A / 10 A
Fréquence nominale secteur	50 Hz / 60 Hz
Fusibles secteur pour dispositifs 100 - 120 VAC, fournis pour remplacement	2 x T 12,5 A H / 250 V
Fusibles secteur pour dispositifs 220 - 240 VAC, installés lors de la livraison	2 x T 10 A H / 250 V
Entrées secteur / sorties secteur	1 entrée secteur / 3 sorties secteur
Liaison équipotentielle	Oui (4 pièces)
Diamètre des roulettes	100 mm
Les roulettes sont conductrices.	
Largeur x hauteur x profondeur	615 x 955 x 615 mm
Poids	26 kg
Charge maximale	49 kg
Charge maximale du compartiment pour bouteille de gaz	15 kg
Taille maximale de la bouteille de gaz	Diamètre : 172 mm, hauteur : 740 mm

80180-045_V24892
2023-04

Conditions ambiantes pour le transport et le stockage du chariot

Température	entre -29 °C et +60 °C
Humidité relative de l'air	entre 15 % et 85 %, sans condensation

Conditions ambiantes pour le fonctionnement du chariot

Température	entre +10 °C et +40 °C
Humidité relative de l'air	entre 15 % et 80 %, sans condensation

Lorsque vous transportez, stockez ou utilisez le chariot avec les bouteilles de gaz, veuillez respecter la température ambiante de service spécifique aux bouteilles de gaz.

8 • Caractéristiques techniques du chariot SystemCarrier compact plus

Normes	
Classification selon le Règlement (UE) 2017/745	I

80180-045_YZ489Z
2023-04

Chapitre 9

Maintenance, service après-vente, garantie, élimination

Modifications et réparations

Maintenance

Les modifications et réparations ne doivent pas diminuer la sécurité de l'appareil ou du chariot roulant et des accessoires pour le patient, l'utilisateur et l'entourage. Cela est réputé être le cas lorsque les caractéristiques de conception et les caractéristiques fonctionnelles sont modifiées sans diminuer la sécurité.

Personnes autorisées

Les modifications et réparations doivent être effectuées uniquement par Erbe ou par des personnes expressément autorisées par Erbe à le faire. Erbe décline toute responsabilité pour les modifications et réparations effectuées sur l'appareil ou des accessoires par des personnes non autorisées et le droit à la garantie prend fin.

Service après-vente

S'il vous intéresse de conclure un contrat de maintenance, merci de vous adresser à Erbe Elektromedizin si vous résidez en Allemagne et à notre correspondant local si vous résidez dans un autre pays. Le correspondant local peut être une filiale d'Erbe, un représentant d'Erbe ou une agence.

Garantie

Les conditions générales de vente ou les conditions du contrat de vente sont applicables.

Élimination



Un symbole représentant une poubelle barrée est appliqué sur votre produit (voir figure). Signification : Dans tous les États membres de l'UE, ce produit doit être éliminé à part conformément à la transposition dans la législation nationale de la directive n° 2012/19/UE du 04/07/2012 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Dans les autres pays, ces déchets doivent être éliminés conformément à la réglementation nationale.

Pour toute question concernant l'élimination du produit, veuillez vous adresser à Erbe Elektromedizin ou à votre distributeur local.

Chapitre 10

Accessoires

Accessoires pour SystemCarrier compact, compact plus

N'utiliser que les références d'accessoires suivantes :

- 20180-463 Logement pour pédale simple VIO
- 20180-464 Logement pour pédale simple EIP 2 / VIO C
- 20180-460 Porte-câble
- 20325-002 Crochet pour poche d'irrigation, sur support/VIO CART
- 20180-150 Kit de fixation de dispositif
- 20180-151 Kit de fixation VIO C sur SystemCarrier compact
- 20180-152 Kit de fixation IES 3 sur SystemCarrier compact
- 20180-153 Kit de fixation EIP 2 sur SystemCarrier compact

Cordons d'alimentation compatibles

Utilisez les cordons d'alimentation Erbe suivants pour raccorder le chariot à la prise de sécurité du bloc opératoire.

Réf. (fourni avec l'appareil)	Réf. (pièce de rechange)	Longueur, intensité du courant	Désignation de fiche Erbe	Désignation internationale de fiche
51704-037	52704-037	2,5 m, 10 A	303 A	E+F
51704-038	52704-038	2,5 m, 10 A	404	G
51704-039	52704-039	4 m, 10 A	NEMA 5-15 P	B
51704-040	52704-040	2,5 m, 10 A	403	L
51704-042	52704-042	5 m, 10 A	303A	E+F
51704-043	52704-043	5 m, 10 A	404	G
51704-045	52704-045	5 m, 10 A	403	L
51704-050	52704-050	4 m, 10 A	PRC/3	I
51704-051	52704-051	4 m, 10 A	RA/3	I
51704-052	52704-052	4 m, 10 A	512	J
51704-053	52704-053	4 m, 10 A	DK3	K
51704-054	52704-054	4 m, 10 A	BR/3	N
51704-057	52704-057	5 m, 10 A	VII	E+F

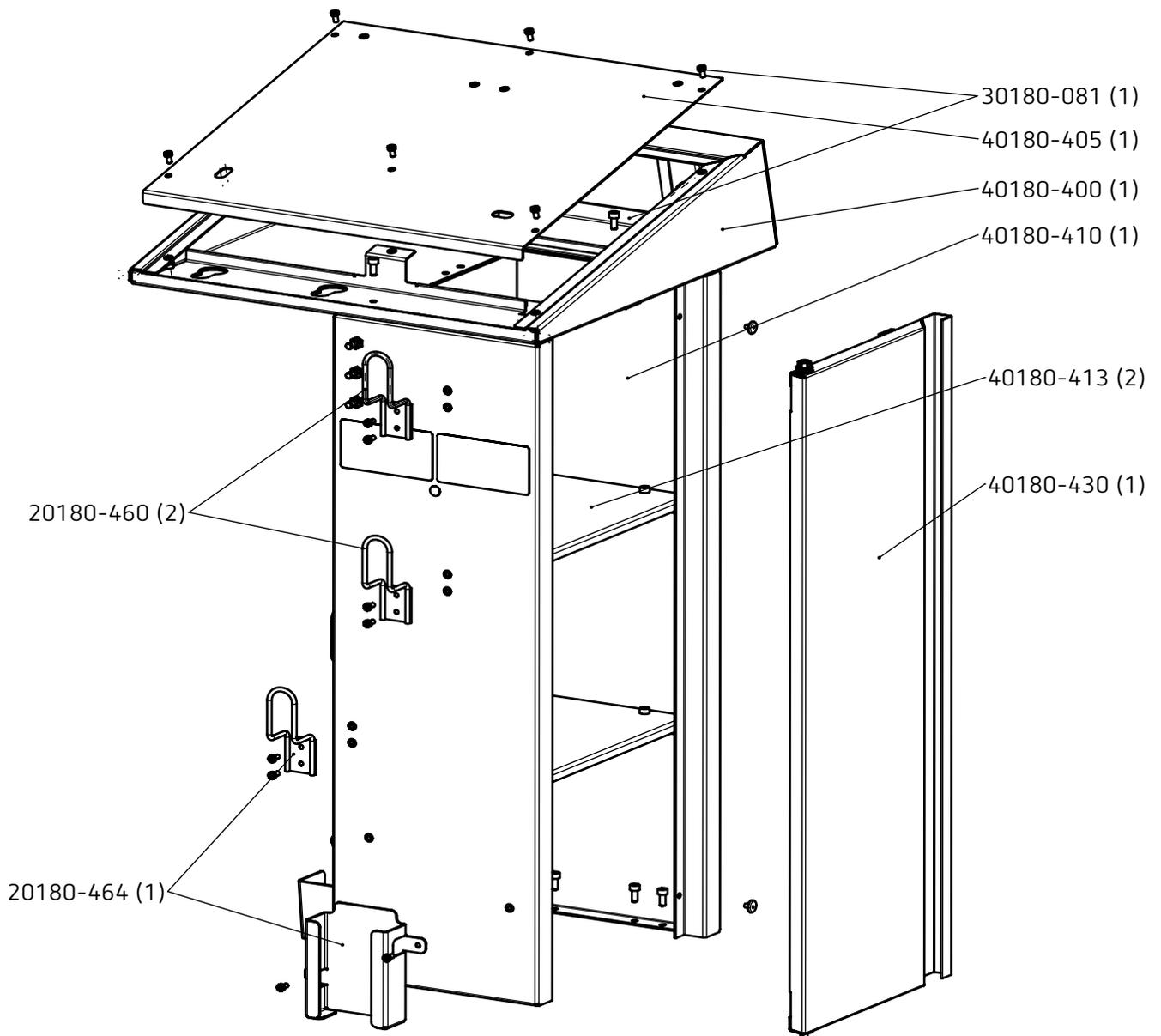
Réf. (fourni avec l'appareil)	Réf. (pièce de rechange)	Longueur, intensité du courant	Désignation de fiche Erbe	Désignation internationale de fiche
51704-058	52704-058	5 m, 10 A	IL/3G	H
51704-075	52704-075	5 m, 10 A	I	I

Utiliser les cordons d'alimentation Erbe suivants pour raccorder le dispositif monté à la prise secteur auxiliaire du chariot.

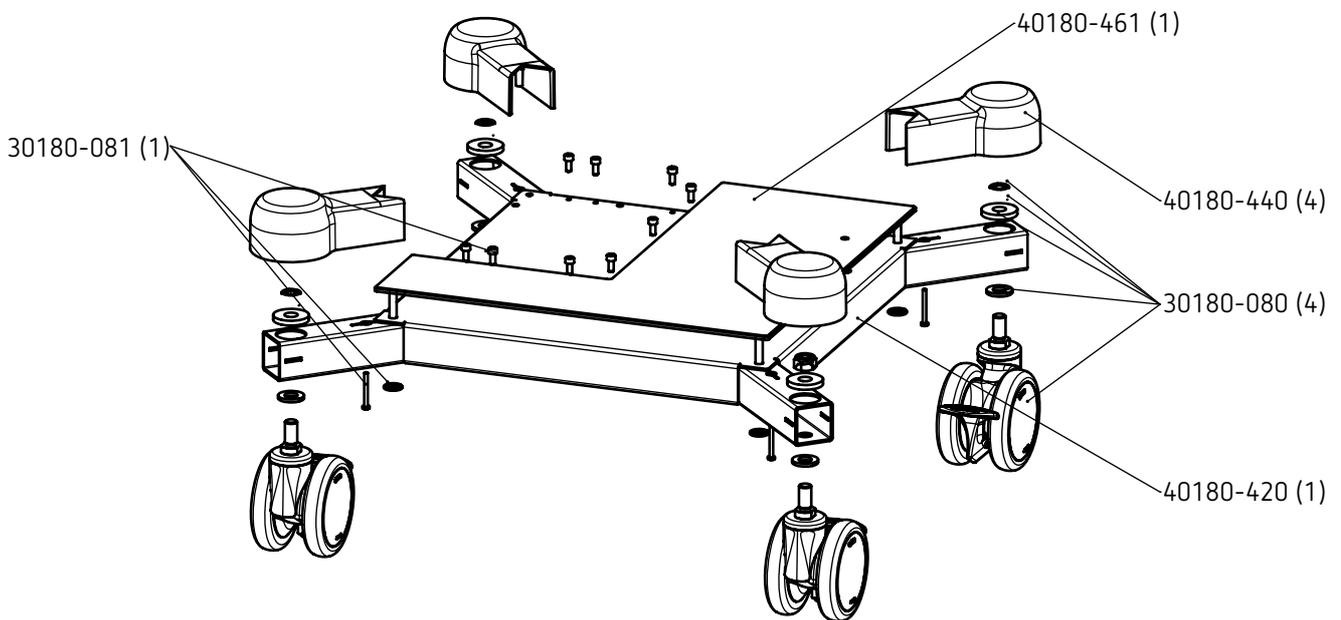
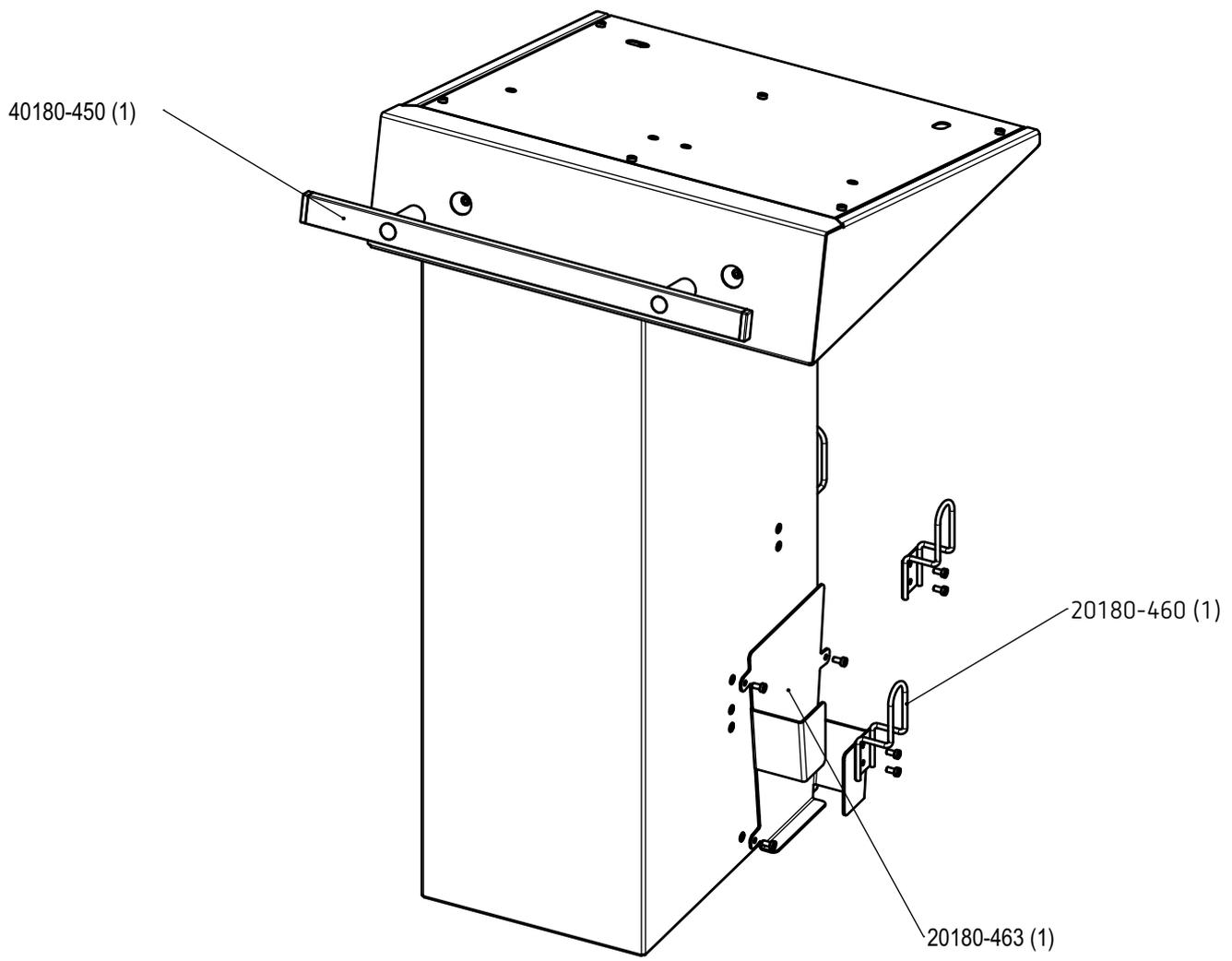
Réf. (livré avec kit de fixation)	Réf. (pièce de rechange)	Longueur, intensité du courant	Désignation de fiche Erbe	Désignation internationale de fiche
51704-041	51704-041	0,48 m, 10 A	C14W	C14

Chapitre 11

Pièces de rechange du chariot SystemCarrier compact



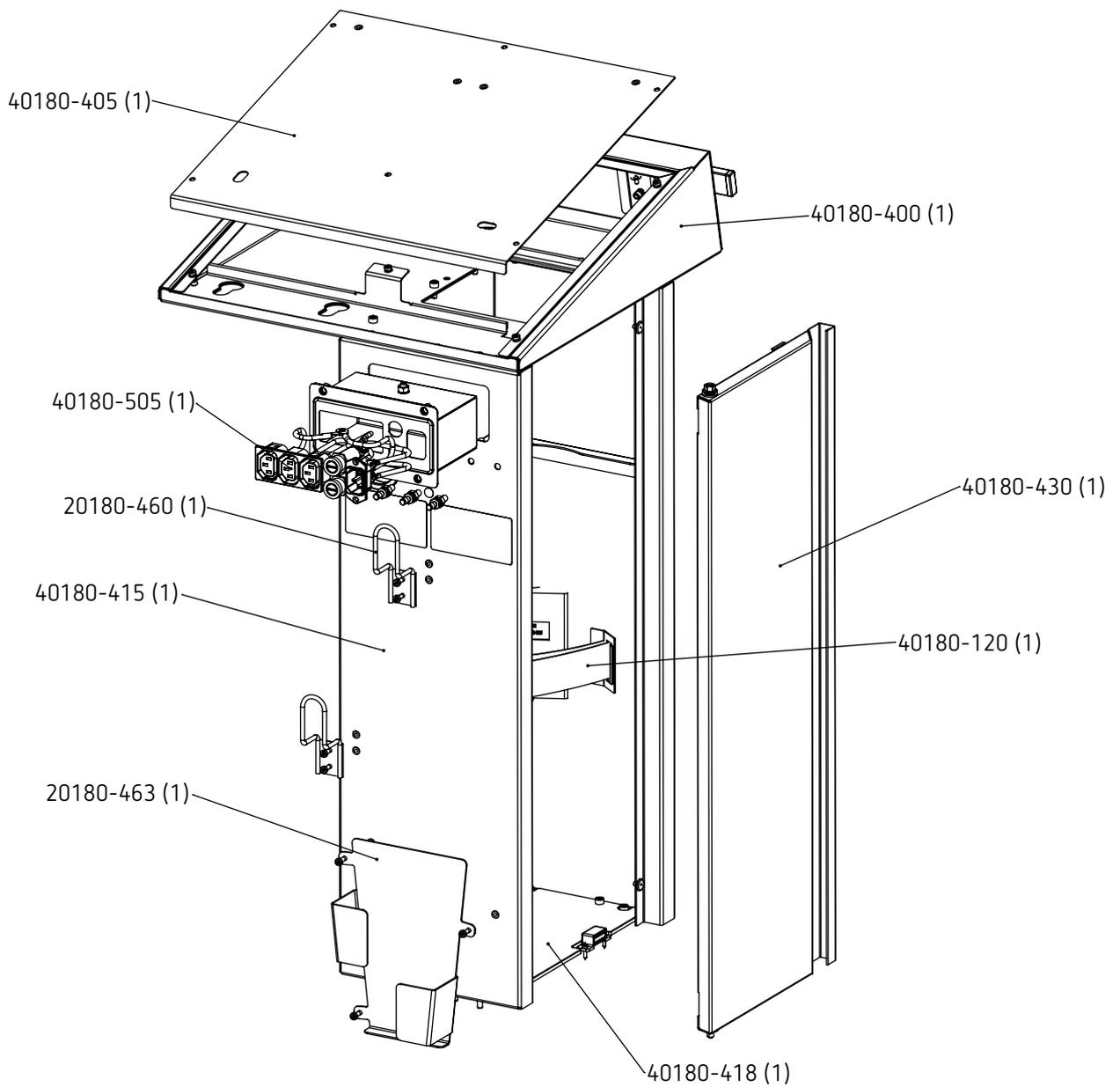
80180-045_V24892
2023-04



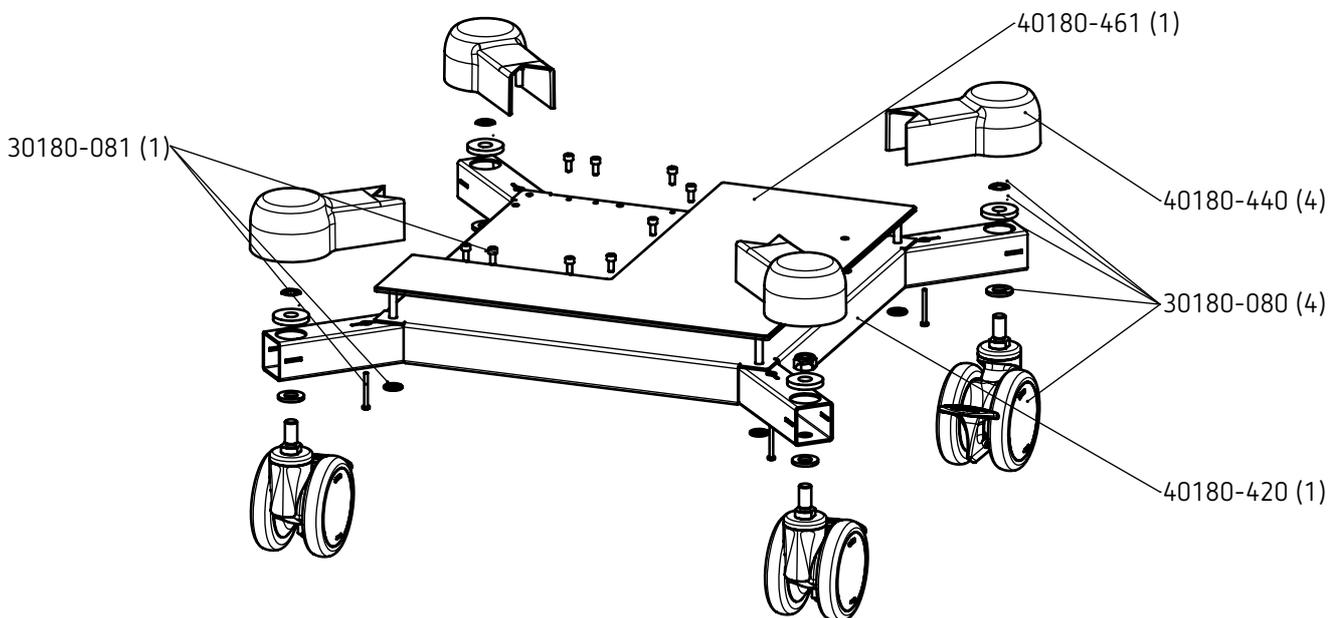
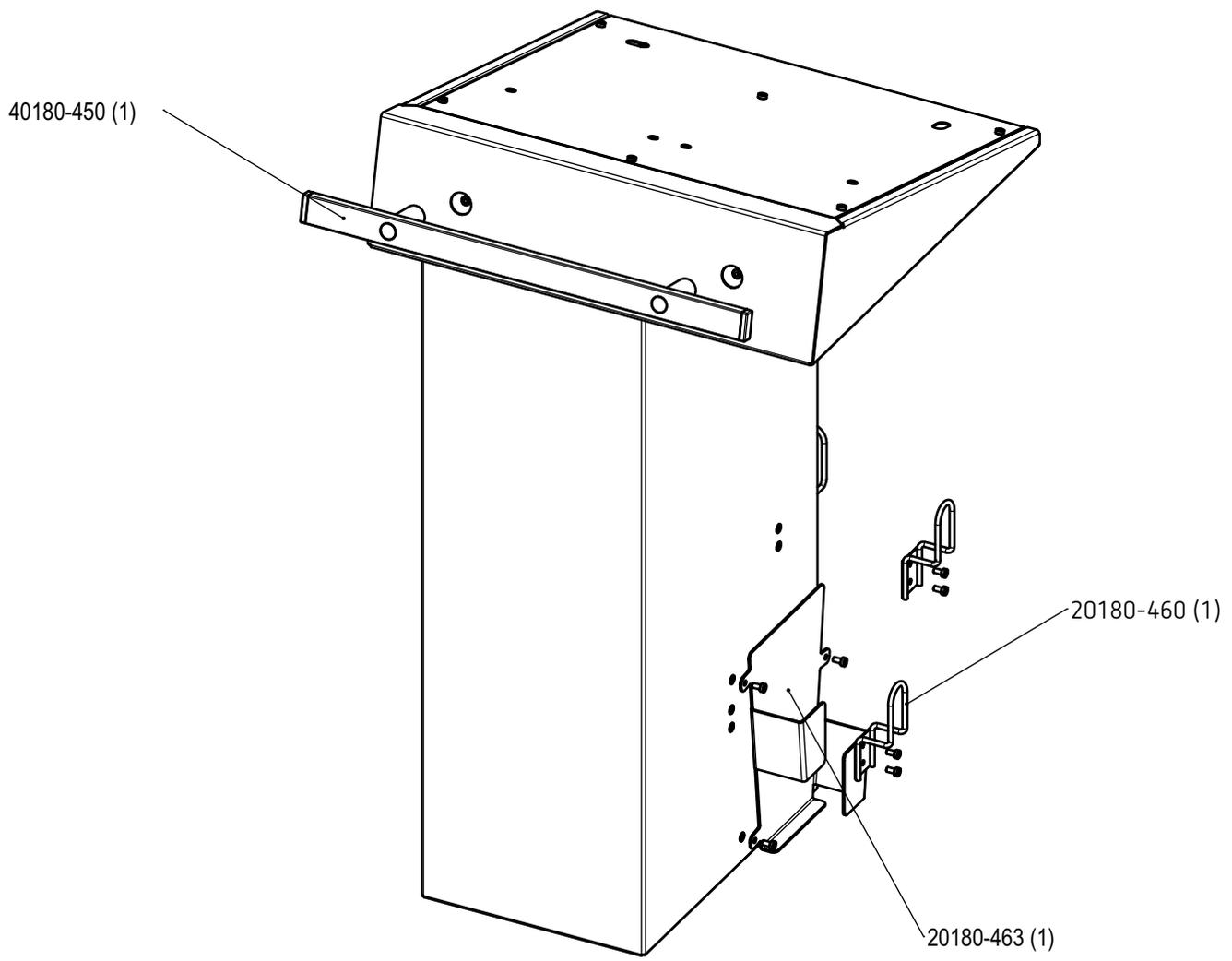
80180-045_YZ489Z
2023-04

Chapitre 12

Pièces de rechange du chariot SystemCarrier compact plus



80180-045_V2.4892
2023-04



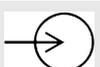
80180-045_YZ489Z
2023-04

Chapitre 13

Symboles

Les détails des symboles figurant dans le présent chapitre peuvent diverger de votre produit. Tous les symboles ne doivent pas figurer sur votre dispositif ni sur l'emballage.

Symbole	Explication
	Attention, prière de respecter les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi avant la mise sous tension de l'appareil ou toute autre action en rapport avec l'appareil.
	Respecter le mode d'emploi ou le mode d'emploi électronique.
	Référence (article)
	Numéro de série
	Fabricant
	Date de fabrication
	Protéger des rayons du soleil
	Conserver au sec
	Limitation de température
	Humidité de l'air, limitation
	Pression atmosphérique, limitation
	Quantité (x)
	Respecter le mode d'emploi
	Avertissement, courant électrique
	Signal d'avertissement général

Symbole	Explication
	Pédale
ECB	Erbe Communication Bus Sert à l'échange de données entre les dispositifs Erbe.
	Équipotentialité (compensation de potentiel) Désigne le connecteur d'équipotentialité.
	Arrêt, Marche
	Pièce appliquée de type CF protégée contre les défibrillations Les pièces appliquées du dispositif (p. ex. sorties d'instrument) sont protégées contre les effets d'une décharge du défibrillateur.
	Réseau informatique Décrit le réseau informatique lui-même ou les connexions réseau.
	Entrée (pour l'alimentation et les signaux)
F	Circuit électrique du patient isolé contre le rayonnement HF Le danger des courants de fuite et donc le danger de brûlures est nettement réduit pour le patient.
	Rayonnement électromagnétique non ionisant Un dispositif sur lequel figure ce symbole envoie un rayonnement électromagnétique non ionisant. Des perturbations sont possibles dans l'environnement du dispositif.
	Le produit doit faire l'objet d'une élimination séparée.
CE	Marque de conformité européenne
MD	Dispositif médical

80180-045_YZ489Z
2023-04

Kontakt, Contact, Contacto, 联系我们

Manufacturer

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
erbe-med.com

Service Hotline

Tel +49 7071 755 437
Fax +49 7071 755 189
techservice@erbe-med.com

Contacts worldwide

België/Belgique/Belgien

Erbe Belgium Bvba
Horizon Park – Gebouw 7
Leuvensesteenweg 510
1930 Zaventem, België
Tel +32 2 254 88 60
Fax +32 2 254 88 69
info@erbe-belgium.com

中国

爱尔博（上海）医疗器械有限公司
上海市长宁区延安西路 2201 号 3002 室
电话: +86 21 62758 440
传真: +86 21 62758 874
E-Mail: info@erbechina.com

Deutschland

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
Tel +49 7071 755 400
Fax +49 7071 755 188
Vertrieb-Deutschland@erbe-med.com

España

Erbe España Soluciones Médicas, S.L.
C. Sta. Leonor 65, Edificio B Bajo Derecha
28037 Madrid, España
Tel +34 91 954 38 61
info@erbe-spain.com

France

Erbe Médical SARL
ZAC Sans Souci
470 Allée des Hêtres
69760 Limonest, France
Tél +33 4 78 64 92 55
Fax +33 4 78 66 16 43
erbe@erbe-france.com

India

Erbe Medical India Private Ltd.
Plot No - 447, Block - B,
Sector-19, Dwarka,
New Delhi - 110075, India
Tel +91 11 4100 9808
erbe@erbe-india.com

Italia

Erbe Italia S.r.l.
Viale Sarca 336/f
20126 Milano, Italia
Tel +39 02 647468 1
Fax +39 02 647468 30
info@erbe-italia.com

LATAM

Erbe do Brasil Ltda.
Av. Andrômeda, 885 – Of. 1019
Alphaville Empresarial
06473-000 – Barueri – SP, Brasil
Tel +55 11 4191 4146
info@erbe-brasil.com

Middle-East/Africa

Erbe Elektromedizin GmbH
Representative Office, MEA
Kaslik Étoile Center, 5th Floor
Kaslik roundabout, Zouk Mikael
Beirut, Lebanon
Tel +961 9 211 277
Fax +961 9 213 713
info@erbe-lebanon.com

Nederland

Erbe Nederland B.V.
Velsenstraat 10
4251 LJ Werkendam, Nederland
Tel +31 183 509 755
klantenservice@erbe-nederland.com

Österreich

Erbe Elektromedizin Ges.m.b.H.
Modecenterstraße 14 / Top B1
1030 Wien, Österreich
Tel +43 1 893 24 46
Fax +43 1 893 24 46 3
info@erbe-austria.com

Polska

Erbe Polska Sp. z o.o.
Al. Rzeczypospolitej 14 lok. 2.8
02-972 Warszawa, Polska
Tel +48 22 642 25 26
Faks +48 22 642 88 99
sales@erbe.pl

Россия

ООО «Эрбе Электромедицин»
ул. Хамовнический вал, 12
119270, Москва, Россия
Телефон: +7 495 256 00 52
Факс: +7 495 256 00 52
info@erbe-russia.com

Schweiz/Suisse/Svizzera

Erbe Swiss AG
Fröschenweidstrasse 10
8404 Winterthur, Schweiz
Tel +41 52 233 37 27
Fax +41 52 233 33 01
info@erbe-swiss.ch

South-East Asia

Erbe Singapore Pte. Ltd.
25 International Business Park
#02-61/64 German Centre
Singapore 609916, Singapore
Tel +65 65 6283 45
Fax +65 65 6283 46
info@erbe-singapore.com

대한민국

에르베메디칼코리아 (유),
서울시 송파구 올림픽로 35 다길 42, 4 층
(신천동, 한국루터회관) 05510
Tel + 82 2 6475 1883
Fax + 82 2 6475 1884
info@erbe-korea.com

United Kingdom

Erbe Medical UK Ltd
The Antler Complex
1A Bruntcliffe Way, Morley
Leeds LS27 0JG, United Kingdom
Tel +44 113 253 0333
Fax +44 113 253 2733
sales@erbe-uk.com

USA

Erbe USA, Inc.
2225 Northwest Parkway
Marietta, GA 30067, USA
Tel +1 770 955 4400
Fax +1 770 955 2577
Customer Support: +1 800 778 3723
info@erbe-usa.com

